



## **Debates y reflexiones: reseña del libro**

### **Formación, la Bildung. Historia y usos actuales**

**coordinado por Miguel Á. Pasillas y Elí O. Lozano**

Itzel Casillas Avalos

itzelcasillas@filos.unam.mx

 <https://orcid.org/0000-0001-6436-8275>

Licenciada, maestra y doctora en Pedagogía por la Facultad de Filosofía y Letras (FFyL) de la UNAM, en donde se desempeña como profesora. Las asignaturas que imparte y sus líneas de investigación corresponden a las áreas de educación no formal (historia conceptual, escenarios y prácticas), con especial énfasis en la relación educación-información, e investigación pedagógica cualitativa.

Palabras Clave: Formación, Bildung, concepto, traducción, investigación

Palavras-chave: Formação, Bildung, conceito, tradução, investigação

Keywords: Formation, Bildung, concept, translation, research

Recibido: 11/07/2022

Aceptado: 27/01/2023

**Para citar este artículo:**

Casillas Avalos, I. (2023). Debates y reflexiones: reseña del libro Formación, la Bildung. Historia y usos actuales coordinado por Miguel Á. Pasillas y Elí O. Lozano *Ixtli. Revista Latinoamericana de Filosofía de la Educación*. 10(19). 103-112.



# Debates y reflexiones: reseña del libro

## Formación, la Bildung. Historia y usos actuales

### coordinado por Miguel Á. Pasillas y Elí O. Lozano

Poner un título a obras como esta sin duda conlleva el problema de no hacerle justicia a su contenido, pues, en este caso, además de abordar todo lo que éste menciona, se rebasa al tratar a la formación no sólo como concepto, sino también situando entrecruces filosóficos, históricos, sociales, institucionales, entre otros. Este asunto no es menor, sobre todo porque se pone en juego la construcción de un marco de comprensión para analizar sus usos, puestos en relación con un ámbito por demás complejo: la docencia. De manera que, si se trazan los linderos del concepto “formación”, es por la motivación de pensar algo que nos compete y aquí, incluso, en un doble sentido: la propia formación docente y la de otros.

#### En cuanto al origen de la publicación y su confección

Desde la introducción, los coordinadores indican que el libro es producto del trabajo colectivo en el proyecto de investigación “Teorías, problemas y experiencias en torno a la formación de profesores de nivel superior” que se gestó durante tres años, y el cual contó con financiamiento de la Dirección General de Asuntos del Personal Académico (DGAPA) de la UNAM, a través de su Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica (PAPIIT) (número: IN406019). Los autores provienen de distintos campos disciplinarios: psicología, ciencias de la educación, pedagogía, cirujano dentista, ciencias de la comunicación, sociología, estudios latinoamericanos; todos ellos con experiencia en la docencia, así como en la investigación.

Se menciona que la forma de trabajo fue guiada por el establecimiento de líneas de investigación y un referente conceptual de base. En ese sentido, la introducción es *sui generis*, pues no es común que se comparta lo que acontece en los grupos de investigación para llegar a tener una obra de este tipo. Esto quizá es una expresión de la manera de entender a la formación como un proceso y no sólo como producto. Además, destaca que todos los capítulos están escritos en coautoría.

## Sobre sus contenidos

Cada capítulo, por su parte, está confeccionado para ser leído por sí mismo, aunque en conjunto marcan un trayecto que hace comprensible el tejido de los hilos con los que los autores fueron trabajando. La obra bien puede dividirse en dos partes. Por un lado, el intento de cercar a la formación como concepto, recuperándolo desde una tradición de pensamiento, la alemana, que se gesta no sin vinculación y diferencias con otras. Por otro lado, la puesta en marcha de una serie de investigaciones que permitieran ubicar la función del concepto, o lo que con éste se señala, en diversos marcos institucionales, académicos y, sobre todo, subjetivos.

Se inicia en la introducción estableciendo las coordenadas a partir de las cuales se asume la definición del sentido clásico de formación que marca la ruta del libro: “un trabajo individual de reflexión y transformación de uno mismo en relación directa con el otro, en y por el medio de una cultura determinada” (Lozano y Pasillas, 2021, p. 3). Los dos primeros capítulos, a la manera de urdimbre, se centran en la exposición del recorrido teórico-filosófico del concepto formación a través de la *Bildung* alemana, pero también en las aportaciones de otros autores que son centrales como las del francés Gilles Ferry. A partir de lo anterior, se pone en cuestión:

qué relación tiene la *Bildung* con los problemas contemporáneos de la educación y la pedagogía o, lo que es aún más importante, si la tiene en primer lugar. Asumimos [escriben los autores] que sí la tiene, y queremos señalar en tres direcciones donde esta se hace notar: los usos que el mercado quiere hacer del término, su posición en la capacitación docente y su lugar dentro de las instituciones de educación superior (Pasillas, Reynoso y Bocanegra, 2021, p. 57).

De manera que no sólo trabajan la *Bildung* como concepto, sino que, a partir de delimitarlo, conciben a la formación como una “una problemática en resistencia” (Lozano y Pasillas, 2021, p. 11). En los dos primeros capítulos se presentan muchas tensiones que dimensionan precisamente la problemática conceptual, a la vez que práctica: entre la reflexión y la racionalidad técnico-instrumental, una dimensión interna o externa, el individuo y lo social, lo personal y lo cultural, lo micro y lo macro, lo objetivo y lo subjetivo... por sólo mencionar algunos de los polos.

A partir del capítulo tres se presentan entramados que ponen en operación el

concepto con finalidades analíticas distintas sobre su uso en contextos especializados y cotidianos. El capítulo tres rastrea el uso del término formación en la investigación educativa y los alcances de este que, en muchos casos, no va más allá de la capacitación, sobre todo al tratarse de los profesores. Nos dicen los autores en sus resultados que en el conjunto de los trabajos presentados en los eventos académicos analizados “prevalce la idea de una formación institucionalizada, dirigida, diseñada y orientada por agentes externos al individuo. Estas ideas chocan con lo que plantean autores clásicos de la formación (...) que trasciende en gran medida procesos que en varias de las investigaciones que revisamos se describen (procesos de escolarización, capacitación o entrenamiento)” (Lozano y De la Llata, 2021, pp. 107-108). Este capítulo muestra lo fértil que puede llegar a ser, con fines analíticos, el establecimiento de un marco conceptual de base que sirva de contraste, a la vez que, de posicionamiento del investigador, para enfrentarse al universo de estudio. Es decir, la construcción de un aparato de intelección que eche luz sobre aspectos que, de otra manera, no se identificarían. Esto último también ocurre con los capítulos 5 y 6.

El capítulo cuatro presenta los resultados de la investigación que tuvo por objetivo: “describir y analizar las representaciones sociales que tienen docentes de Instituciones de Educación Superior (IES) en el Valle de México respecto al concepto “formación”” (Lozano, Lozano y Rodríguez, 2021, p. 127). Bajo el tratamiento de las representaciones sociales, se hace comprensible la forma en que los conceptos pasan al uso común, donde los significados y sentidos pueden desprenderse de la manera en que se configuran por los especialistas o el marco científico. Se llega a identificar cómo la institución, principalmente escolar, es parámetro fundamental para las concepciones que se tienen de formación, ya sea como lugar en donde acontece, donde se produce o busca, e incluso como marco en que se certifica.

El quinto capítulo presenta los resultados de la investigación que se centró en el sentido de la formación docente en la Escuela Normal Superior de México, específicamente en relación con la asignatura “Atención educativa a los adolescentes en situaciones de riesgo”. Para el análisis se consideró tanto a los docentes como a los estudiantes de la Normal, es decir, los “docentes en formación”. De este capítulo, quiero destacar el apartado titulado “Formación. Breve recorrido teórico”, especialmente la parte de “Educación, formación y *Bildung*”, pues las precisiones que se establecen permiten obtener claridad con respecto a formas de comprender y aproximarse a estos términos desde lo que los autores llaman, por ejemplo, el “*uso castellano*” de formación —y

lanzan un anzuelo: pues nos dicen que aún quedaría por rastrearse, “quién haya empleado por primera vez, en un tratado pedagógico escrito en nuestra lengua, “formación” en un sentido consolidado o con un matiz particular” (Furlán y Eli, 2021, p. 165). El análisis de la asignatura ofrece una vía para identificar cómo se perfila lo que se comprende por ser docente, a través de las acciones que le competen y en las que “se forma”.

El sexto capítulo, asumiendo la concepción de formación de Gilles Ferry y Bernard Honoré, para quienes “se trata de un proceso complejo conformado por las diversas experiencias de los sujetos, a través de las cuales generan aprendizajes que incorporan a su forma de vida y dentro de las cuales desempeñan un papel activo mediado por la reflexión” (Buelna, Parra y Pasos, 2021, p. 187), presenta los resultados de análisis de lo que llaman “experiencias de formación” de dos docentes en el contexto de dos proyectos de enseñanza de la Psicología, en Iztacala y Zaragoza, de la UNAM. De forma que además de una contextualización de lo institucional, se destacan otros ámbitos que constituyen o contribuyen a la formación, en el transcurso de ser estudiante para ejercer la docencia en el ámbito de la Psicología y la conformación de la trayectoria de ambos académicos. Recupero de este capítulo la conceptualización que se plantea en torno a las “experiencias de formación”, y cómo se pone en uso en el marco de una investigación de corte biográfico para ubicar la construcción de significados y prácticas en torno a la propia formación, la docencia y su práctica, así como el ámbito disciplinar. Es muy interesante cómo, en ambos casos, la docencia o práctica docente se asume como una actividad adicional, al margen o de carácter distinto a la que corresponde a la psicología como disciplina y profesión. Concluir el libro con “itinerarios biográficos” no hace más que volver a situarnos en el debate sobre lo que constituye a la formación y el marco desde el cual es posible abordarla. Si se me permite decirlo en términos de Dilthey: la vivencia.

## Los debates y las reflexiones que apertura

Ahora bien, quisiera compartir reflexiones que apuntalan la pertinencia de la obra. El libro presenta al concepto “formación” en una red compleja que tiene que ver con:

1. Planos culturales, sociales e intelectuales, e incluso ideológico-políticos, de y en contextos nacionales específicos,

2. Una forma de comprender a la historia misma
3. Formas concretas en que adquiere sentido para autores cuyas biografías sólo son comprensibles a partir de la confluencia de una serie de aspectos familiares, creencias, trayectorias educativas, etc. o “experiencias de formación” como lo situaríamos a partir del capítulo 6
4. Un ideal de perfección y cultivo de la humanidad que pone en tensión aspectos de lo cultural y social a la vez que individual
5. Las instituciones -escolares, sobre todo- como ámbito privilegiado para dar lugar al ideal planteado, y la responsabilidad situada en ciertos actores (el propio individuo y otros).

A lo que yo agregaría un aspecto más que plantear:

6. Formas y contextos de circulación de las ideas, en términos de conformación de tradiciones de pensamiento, inscripción en ellas, pero también de cultura escrita y de traducción.

Con el punteo anterior, podemos entonces poner sobre la mesa que: pensar en términos de *Bildung*, del que se adopta “la traducción como ‘formación’” (Lozano y Pasillas, 2021, p.7) o “formación cultural” y no sólo desde su “*uso castellano*”, dice algo sobre la propia relación con el asunto y las condiciones a partir de las cuales se llevan a cabo los procesos de reflexión sobre lo educativo. En este sentido, coincido, además, cuando señalan los autores del quinto capítulo que, “con seguridad, *Bildung* ha tenido una influencia importante en los desarrollos pedagógicos de nuestro país y de nuestra lengua” (Furlán y Eli, 2021, p. 168) y hablar de la formación en sus términos cuenta como reflejo de ello.

Ahora bien, en términos de la recepción de las ideas sobre la *Bildung*, cuestiones que siempre me han interesado (Casillas, 2019): ¿cuál fue la vía para ello? ¿quién/quienes y cómo se posibilitó el conocimiento en nuestro contexto de estas ideas? La referencia a las obras, a los autores, apuntala ya una forma de *tradición escrita* que es importante resaltar. Aunado a lo anterior, aparece la traducción como asunto a tener en cuenta. Tanto por ser una de las principales vías de conocimiento de esas ideas (lo que nos exigiría considerar a los traductores y sus *apropiaciones comprensivas*), pero también por las dificultades que implica encontrar una palabra que pueda satisfacer o

por lo menos aproximarse al sentido del “original”. Preguntarse, entonces, si “formación”, en castellano, puede alcanzar para el sentido conceptual — que no como mera palabra — de *Bildung*, o más bien, renunciar a ello (incluso si se estuviera hablando de conceptos en otros idiomas como *training* o *formation*). Creo que parte de esta discusión, aunque no manifiesta, la podemos encontrar en el texto, a partir de los momentos en que se precisa la referencia a la formación en el sentido de la *bildung* (con alguna forma gráfica).

Como ya lo mencioné, el libro construye, a partir de una recuperación conceptual, una forma para reflexionar sobre las condiciones actuales, a la vez que genera un referente crítico que permite una toma de posición sobre éstas. Es así como establece una “Crítica a la formación ‘como praxis mecanizada, al margen de la reflexión y completamente al servicio de la productividad’” (Picos, 2021, p. V), esto es, circunscrita o reducida a escenarios institucionales escolares o laborales que dotan de herramientas para el ejercicio de actividades concretas, como condición imperante desde la que se concibe y “lleva” a cabo. Desde el inicio los autores nos colocan en el conocimiento de “que los sentidos clásicos del concepto de formación se han ido diluyendo, adaptándose a una sociedad que premia la inmediatez, la efectividad y el desempeño en detrimento del perfeccionamiento cultural” (Lozano y Pasillas, 2021, p. 3) pero advierten que “esta simplificación del concepto de formación responde a la dinámica social, política, económica y cultural de la sociedad actual.” (Lozano y Pasillas, 2021, p. 4). La cultura, la sociedad, el marco político, económico, que dieron lugar a lo que se presenta como la concepción de *Bildung*, distan de la nuestra, y, por lo tanto, también de quienes escriben, interpretan, y reflexionan hoy sobre la formación.

Así pues, más que una nostalgia por lo clásico, el libro presenta una interpretación sobre la *Bildung*, como referente de la formación, que invita a cuestionarse por la naturalidad en el uso de las palabras y su tensión con la dimensión conceptual, así como lo que con su uso vehiculizamos en términos de ideales, o condiciones presentes y futuras. Conceptualizando a la formación como: “la creación de un nuevo horizonte en el medio de la cultura, por parte del mismo sujeto para sí mismo y para quienes lo rodean.” (Lozano y Pasillas, 2021, p. 5) se advierte que la formación vuelve necesario un movimiento subjetivo, pero donde, como lo señala Rolando Picos en el prólogo: “La verdadera formación se liga a la capacidad del reconocimiento del otro y de lo otro. Representa una capacidad ética.” (Picos, 2021, p. II).

Antes de concluir, no quisiera dejar pasar la oportunidad de por lo menos

enunciar unas preguntas que me hice durante la lectura:

1. Se menciona en la introducción que “todos los textos que aquí se incluyen tienen como hilo conductor la formación, y movilizan concepciones compartidas, *al menos parcialmente*, por todo el grupo” (Lozano y Pasillas, 2021, p.11). ¿qué hay detrás del “al menos parcialmente”? ¿cuáles son esos elementos que no fueron asumidos por todos y, por ende, los aspectos de un debate que posibilitó el trabajo? Esto me resulta de particular interés por la dinámica propia de constitución de los marcos de referencia comunes en grupos de investigación.

2. ¿Cómo considerarían los participantes la experiencia que condujo a este libro a la luz de la formación de la que hablan? Esto en el sentido de la incidencia de participar en proyectos de investigación como este, en su formación.

Finalmente, el libro pone de manifiesto el papel de la teoría en la investigación, produciendo la pregunta por la formación y lo que señalamos cuando adjetivamos algo como formativo. Y pone en completa evidencia como se señala en él mismo, que “los conceptos, sus significados, sus usos y apropiaciones nos permiten comprender [y agregaría, pensar críticamente] la realidad natural y cultural en que vivimos, al tiempo que evidencian las transformaciones sociales a lo largo de la historia” (Pasillas, Córdova y García, 2021, p.70).

## Referencias

Buelna, A., Parra, G. y Pasos, M. (2021) Formación del docente. Itinerarios de dos profesores en la enseñanza de psicología. En Pasillas, M. A. y Lozano, E. O. (Coords.). (2021). *Formación, la Bildung. Historia y usos actuales* (pp.187-223). México: UNAM, FES Iztacala/Newton edición y tecnología educativa.

Casillas, I. (2019) *La transmisión de las ideas pedagógicas de Wilhelm Dilthey a México: los proyectos editoriales de traducción*. Tesis de doctorado en Pedagogía. México: UNAM.

Furlán, A. y Eli, N. (2021) “Formación” en la Escuela Normal Superior de México y el caso de la asignatura ASIR. En Pasillas, M. A. y Lozano, E. O. (Coords.). (2021). *Formación, la Bildung. Historia y usos actuales* (pp.161-186). México: UNAM, FES Iztacala/Newton edición y tecnología educativa.

Lozano, E. y De la Llata, C.A. (2021) Usos del concepto “formación” en la investigación educativa. En Pasillas, M. A. y Lozano, E. O. (Coords.). (2021). *Formación, la Bildung. Historia y usos actuales* (pp. 105-125). México: UNAM, FES Iztacala/Newton edición y tecnología educativa.

Lozano, E., Lozano, I., y Rodríguez, R. (2021) Representaciones sociales respecto a la formación de docentes de educación superior: el uso cotidiano del concepto. En Pasillas, M. A. y Lozano, E. O. (Coords.). (2021). *Formación, la Bildung. Historia y usos actuales* (pp.127-160). México: UNAM, FES Iztacala/Newton edición y tecnología educativa.

Pasillas, M. A. y Lozano, E. O. (Coords.). (2021). *Formación, la Bildung. Historia y usos actuales*. México: UNAM, FES Iztacala/Newton edición y tecnología educativa.

Pasillas, M.A., Córdova, J.C., García, E. (2021) El concepto de formación (*Bildung*) y sus implicaciones en el contexto de la globalización. En Pasillas, M. A. y Lozano, E. O. (Coords.). (2021). *Formación, la Bildung. Historia y usos actuales* (pp. 69-104). México: UNAM, FES Iztacala/Newton edición y tecnología educativa.

Pasillas, M.A., Reynoso, B. y Bocanegra, A. (2021) La *Bildung* y su historia: planteamientos, pensadores y resonancias actuales. En Pasillas, M. A. y Lozano, E. O. (Coords.). (2021). *Formación, la Bildung. Historia y usos actuales* (pp. 13-67). México: UNAM, FES Iztacala/Newton edición y tecnología educativa.

Picos, R. (2021) Prólogo. En Pasillas, M. A. y Lozano, E. O. (Coords.). (2021). *Formación, la Bildung. Historia y usos actuales* (pp. I-XI). México: UNAM, FES Iztacala/Newton edición y tecnología educativa.